

Appl. No. 10/555,646
In re VASILESCU et al.
Reply to Office Action of April 13, 2007

Amendments to the Claims:

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application:

Listing of Claims:

Claim 1 (currently amended): A ventilating device (60) adapted to be fixed on a transverse end face (44, 46) of an axial end of a rotor of a rotary electrical machine, of the type comprising:

[[-]] a first fan (62a) comprising a first transversely-oriented central plate portion (64a), from which first blades (68a) extend radially ~~outwards~~ outwardly;

[[-]] at least one second fan (62b) comprising a second ~~transversely-oriented~~ central plate portion (64b), from which second blades (68b) extend radially ~~outwards~~ outwardly; and

[[-]] a fan fastening mechanism ~~means~~ for fastening the two fans (62a, 62b),

wherein each fan (62a, 62b) has, extending radially outwards from its outer periphery, first branches (78a) and second branches (78b) respectively, and wherein at least some of the said branches carry a blade, and

wherein ~~each fan (62a, 62b)~~ the first fan (62a) has[[,]] ~~extending radially outwards from its outer periphery~~, first branches (78a) extending radially outwardly from an outer periphery thereof and the second fan (62b) has second branches (78b) extending radially outwardly from an outer periphery thereof ~~respectively~~, and

wherein at least some of the said first and second branches carry the first and second

Appl. No. 10/555,646
In re VASILESCU et al.
Reply to Office Action of April 13, 2007

blades respectively a blade, and

~~characterised in that~~ wherein at least one first branch (78a) and at least one second branch (78b) include a first ~~mutual~~ overlapping portion (78a) and a second ~~mutual~~ overlapping portion (78b) superimposed on each other to define an overlap zone (Z), and in that the ~~said fan~~ fastening mechanism ~~means~~ (80, 82) of the two fans are arranged at least partly in ~~the region of the said~~ overlap zone (Z).

Claim 2 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, ~~characterised in that~~ wherein the ~~said fan~~ fastening mechanism ~~means of the two fans include~~ includes at least one fan fastening point (80, 82) for fastening the ~~said~~ overlapping portions (78a, 78b, Z) of the two branches (78a, 78b) together.

Claim 3 (currently amended): The [[A]] device according to Claim [[2]] 1, ~~characterised in that~~ wherein the ~~said fan~~ fastening mechanism ~~means of the two fans~~ ~~comprise~~ comprises at least two fan fastening points (80, 82) for fastening the ~~said~~ overlapping portions (78a, 78b, Z) of the two branches together.

Claim 4 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, ~~characterised in that~~ wherein the two fan fastening points (80, 82) are arranged in the vicinity of the opposed ends of the two overlapping portions of the two branches.

Appl. No. 10/555,646
In re VASILESCU et al.
Reply to Office Action of April 13, 2007

Claim 5 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein the two fan fastening points (80, 82) are offset circumferentially and radially
from each other.

Claim 6 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 3, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein one of the fans (62a, 62b) ~~is so configured that it has~~ rotor fastening points (76)
which are adapted to be fixed on the rotor of the rotary electrical machine, and ~~in that~~ wherein
the said rotor fastening points (76) are of greater size than the fan fastening points (80, 82)
fastening the two fans (62a, 62b) together.

Claim 7 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 2, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein a balancing mechanism ~~means are~~ is located in the region of the fan fastening
point (80, 82) ~~by which the said overlapping portions (78a, 78b) are fastened together.~~

Claim 8 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein the said first and second ~~mutual~~ overlapping portions of the branches (78a, 78b[[
Z]]) are flat portions which lie in parallel ~~transverse~~ planes.

Claim 9 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 8, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein each of the said ~~transverse, flat~~[[,]] ~~mutual~~ overlapping portions of the branches

Appl. No. 10/555,646
In re VASILESCU et al.
Reply to Office Action of April 13, 2007

(78a, 78b[[, Z]]) lies in the same plane as the central plate portion (64a, 64b) from which the corresponding blade (68a, 68b) extends.

Claim 10 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, ~~characterised in that wherein~~ one (62b) of the fans (62a, 62b) consists of a plurality of members fixed on the other fan (62a) by the fan fastening mechanism ~~means (80, 82) fastening the two fans together.~~

Claim 11 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, ~~characterised in that wherein~~ at least one of the blades of one of the fans is carried by [[a]] the branch having [[an]] the overlapping portion [[(Z)]] which overlaps [[an]] the overlapping portion of [[a]] the branch that carries [[a]] the blade of the other fan, and in that the said fan fastening mechanism ~~means (80, 82) fastening the two fans together are~~ is arranged at least partly in the region of all of the said overlapping portions of the branches.

Claim 12 (currently amended): The [[A]] device according to Claim 1, ~~characterised in that wherein~~ a circumferential indexing mechanism ~~means (72a, 74a, 72b, 74b)~~ is interposed between the first and second radial plate portions (64a, 64b), for circumferentially positioning the first blades with respect to the second blades, and in that the first and second radial plate portions (64a, 64b) are superimposed on each other.

Appl. No. 10/555,646
In re VASILESCU et al.
Reply to Office Action of April 13, 2007

Claim 13 (currently amended): The ~~[[A]]~~ device according to Claim 1, ~~characterised in~~
~~that~~ wherein a thermal insulating mechanism ~~means~~ is interposed between the first ~~mutual~~
overlapping portion (78a) and the second ~~mutual~~ overlapping portion (78b).